



ぐじょうしせいかつ

郡上市生活ガイド

郡上市生活指南

しみん そうだんまどぐち

市民の相談窓口 市民咨询窗口

ぐじょうし かくしゅてつづ ほうほう せいかつじょう しんぱい
郡上市では、各種手続きの方法、または生活上のご心配ごとなど、

しみん みな そうだん かん まどぐち あんない
市民の皆さんの相談に関する窓口を、ご案内いたします。

にほんご たいおう ばあい さんこう
日本語での対応となる場合もありますが、このパンフレットを参考

かくまどぐち と あ
に、各窓口にお問い合わせください。

本指南介绍郡上市的各种面向市民的咨询窗口，包括咨询各种手续的
办理方法，以及生活上的一些疑难问题。

有的窗口只对应日语，请参照本指南，具体咨询各窗口。

ぐじょうしやくしょ
郡上市役所

郡上市役所



ぐじょうしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
郡上市国際交流推進協議会

郡上市国際交流推进协议会



はっこうび へいせい ねん がつ
発行日 / 平成 20 年 3 月

へんしゅう はっこう くじょうしやくしよ しちょうこうしつひしよこうほうか くじょうしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい じむきょく
編集・発行 / 郡上市役所 市長公室秘書広報課 (郡上市国際交流推進協議会 事務局)

じゅうしよ くじょうしはちまんちょうしまだに ばんち
住所 / 郡上市八幡町島谷 228 番地

でんわ ないせん
電話 / 0575 - 67 - 1121 (内線 313)

URL / <http://www.city.gujo.gifu.jp/>

発行日 / 2008 年 3 月

编辑・发行 / 郡上市役所 市长办公室秘书宣传课 (郡上市国际交流推进协议会 事務局)

地址 / 郡上市八幡町岛谷 228 番地

电话 / 0575 - 67 - 1121 (内线 313)

URL / <http://www.city.gujo.gifu.jp/>

目次 目录



市民の相談窓口 市民咨询窗口

市民窓口 市民窗口

外国人登録 外国人登録 2 ~ 3

- (1) 新規外国人登録申請 首次外国人登录申请
- (2) 外国人登録証明書の確認申請 外国人登录证明书的确认申请
- (3) 変更登録申請 变更登录申请
- (4) 外国人登録証明書の再交付申請 外国人登录证明书的再发行申请

戸籍届出 戸籍登記 4 ~ 5

印鑑登録 図章登記 4 ~ 5

国民年金 国民年金 4 ~ 5

国民健康保険 国民健康保険 4 ~ 5

市税 市税 6 ~ 7

- (1) 住民税 住民税
- (2) 軽自動車税 小型汽车税

自治会窓口 自治会窗口 6 ~ 7

就学窓口 就学窗口 6 ~ 7

消費生活相談窓口 消费生活咨询窗口 8 ~ 9

市内の国際交流団体 市内的国际交流团体 8 ~ 9

外国語で対応できる窓口 能以外语提供服务窗口 8 ~ 10

市内の医療機関 市内的医疗机关 11 ~ 15

休日急患診療病院マップ 节假日可急诊医院地图

しみん そうだんまどぐち
< 市民の相談窓口 >

しみんまどぐち
市民窓口

がいこくじんとろうく
外国人登録

がいこくじんとろうく、じぶん みぶん きょじゅうち あき にほん せいかつ うえ こうてきしょうめい
 外国人登録は、ご自分の身分や居住地などを明らかにし、日本で生活する上での公的証明です。
 とうろく しんきまた へんこう しんせい ほか いっていきかん とうろくないよう かくにん おこな きりかえしんせい
 登録には、新規又は変更の申請の他、一定期間ごとに登録内容の確認を行う切替申請があります。
 また、必要に応じ、居住を証明する登録原票記載事項証明書(1通300円)を交付します。

くわ 詳しいは郡上市役所市民課までお問い合わせ下さい。(☎ 0 5 7 5 - 6 7 - 1 8 1 6)

しんきがいこくじんとろうくしんせい
(1) 新規外国人登録申請

にゅうこくご にちいない きょじゅうち しゃくしょ とうろく おこな くだ さいいじょう かた ほんにん さいい
 入国後90日以内に居住地の市役所で登録を行って下さい。16歳以上の方は本人、16歳
 みまん かた どういつせたい しんぞく しんせい くだ とうろく おこな こじつ がいこくじんとろうくしょうめいしょ
 未満の方は同一世帯の親族が申請して下さい。登録が行われると、後日「外国人登録証明書」
 が交付されます。16歳以上の外国人の方は、証明書を常に携帯して下さい。

【必要なもの】パスポート、写真2枚(縦45 mm×横35 mm、顔の大きさ28 mm) 16歳未満不要

がいこくじんとろうくしょうめいしょ かくにんしんせい きりかえこうふしんせい
(2) 外国人登録証明書の確認申請 (切替交付申請)

がいこくじんとろうくじこう かくにん つぎ きかん きりかえこうふしんせい おこな くだ
 外国人登録事項の確認をするため、次の期間に切替交付申請を行って下さい。

- ・ 16歳以上の非永住者の方・・・登録から5回目の誕生日より30日以内
- ・ 16歳以上の永住者、特別永住者の方・・・登録から7回目の誕生日より30日以内
- ・ 16歳未満の方・・・16歳に達した日より30日以内
- ・ 登録証明書の切替が1年以上5年未満で指定された方・・・指定された日より30日以内

【必要なもの】パスポート、写真2枚(サイズは同上) 外国人登録証明書

へんこうとうろくしんせい
(3) 変更登録申請

きょじゅうち こくせき しめい ざいりゅうしかく ざいりゅうきかん しょくぎょう きんむさき がいこくじんとろうくしょうめいしょ きさい
 居住地、国籍、氏名、在留資格、在留期間、職業、勤務先など「外国人登録証明書」の記載
 ないよう へんこう かいけない とど くだ
 内容に変更があったときは、14日以内に届け出て下さい。

【必要なもの】パスポート、外国人登録証明書、変更のあったことを証明できるもの(居住地
 へんこう ばあい しめい こくせきへんこう ばあい しゃしん まい
 変更の場合はいりません)氏名、国籍変更の場合は、写真2枚(サイズは同上)

がいこくじんとろうくしょうめいしょ さいこうふしんせい
(4) 外国人登録証明書の再交付申請

がいこくじんとろうくしょうめいしょ ふんしつ そんしょう かいけない さいこうふしんせい おこな くだ
 「外国人登録証明書」を紛失、損傷したときは14日以内に再交付申請を行って下さい。

ふんしつまたどうとうなん かなら けいさつしょ ふんしつ どうなんどどけ だ くだ
紛失又は盗難にあったときは必ず警察署に紛失、盗難届を出して下さい。

【必要なもの】パスポート、写真2枚(サイズは同上) 警察への届出の写し
 そんしょう ばあい がいこくじんとろうくしょうめいしょ
 損傷の場合はその外国人登録証明書

< 市民咨询窗口 >

市民窗口

外国人登录

外国人登录是为了明确您的身份及住址等情况,是您在日本生活所需的官方证明。登录内容包括首次登录、变更申请,以及定时确认登录内容的更新申请。此外,根据需要,还可开具证明居住的登录原票记载事项证明书(1份 300日元)。详情请咨询郡上市政府地域市民课。(☎0575 - 67 - 1816)

(1) 首次外国人登录申请

请于入境后 90 天内向您所在居住地的市役所申请。16 岁以上者需要本人出面,16 岁未滿者由同居的亲属代理申请。登录数日后,向您开具“外国人登录证明书”。16 岁以上的外国公民,请务必随时携带证明书。

【需要物品】护照、照片 2 张(竖 45mm×横 35mm、面部尺寸 28mm) ※16 岁未滿不需要。

(2) 外国人登录证明书的确认申请(延长申请) 为了确认外国人登录事项,请于以下期间内申请。

- 16 岁以上非永住者 . . . 在登录后第 5 个生日后 30 天以内
- 16 岁以上永住者、特别永住者 . . . 在登录后第 7 个生日后 30 天以内
- 16 岁未滿者 . . . 在满 16 岁生日后 30 天以内
- 登录证明书延长申请指定在 1 年以上 5 年未滿者 . . . 在指定日起 30 天以内。

【需要物品】护照、照片 2 张(尺寸同上)、外国人登录证明书

(3) 变更登录申请

居住地、国籍、氏名、在留资格、在留期间、职业、工作单位等「外国人登录证明书」的记载内容变更时,请于 14 天以内提出申请。

【需要物品】护照、外国人登录证明书、可以证明变更的文件(居住地变更的情况不需要)

氏名、国籍变更的场合,照片 2 张(尺寸同上)

(4) 外国人登录证明书的再发行申请

「外国人登录证明书」遗失、破损时,请于 14 天以内提交再发行申请。在遇到遗失及被盗的情况,务必向警察署提交遗失及被盗报告。

【需要物品】护照、照片 2 张(尺寸同上)、向警察提交报告的复印件、破损情况下需提交破损的外国人登录证明书

こせきとどけで
戸籍届出

日本に居住する外国人の方で、出生、婚姻、離婚、死亡などの事柄が発生したときは、戸籍の届出をする必要があります。届出先は、届出人の居住する市役所となります。届出には、期限や必要書類がありますので、詳しくは市民課までお問い合わせ下さい。また、ご自身の本国への登録は、大使館・領事館等に直接確認して下さい。 (☎ 0 5 7 5 - 6 7 - 1 8 1 6)

いんかんとろうく
印鑑登録

日本では、ご自身のサインと同じ意味で、印鑑が用いられています。重要な公的書類などには登録をした印鑑が必要となります。印鑑登録(登録手数料300円)の上、必要に応じ、印鑑登録証明書(1通300円)の申請ができます。登録には、印鑑の形状要件や必要書類などがありますので、詳しくは市民課までお問い合わせ下さい。(☎ 同上)

こくみんねんきん
国民年金

日本では、やがて訪れる老後生活を安心して過ごすため、社会全体で支え合うことを目的とする、国民年金制度があります。日本国内に住む20歳になられた方は、外国人を含む全ての方が必ず加入し、保険料を納めなければなりません。ただし、外国人の方で、短期間で帰国される場合の脱退一時金や、保険料を納めることが困難な場合の保険料免除や猶予を受ける制度もあります。詳しくは保険年金課までお問い合わせ下さい。(☎ 0 5 7 5 - 6 7 - 1 8 0 7)

こくみんけんこうほけん
国民健康保険

日本では、ご本人やその家族が病気やけがで、医療機関を受診した時、医療費の一部を支払い、残りは、あらかじめ加入しておいた保険が支払う公的な医療保険制度があります。会社や事業所などに勤める方やその家族が加入する「健康保険」と、それ以外の方々が加入する「国民健康保険」があり、市役所では、「国民健康保険」の加入手続きを行います。郡上市に住み外国人登録をし、在留期間が1年以上ある方は、「国民健康保険」に加入してください。加入されると、国民健康保険証の交付を受け、保険料(国民健康保険税)を納めて頂きます。手続の方法など詳しくは、保険年金課までお問い合わせ下さい。(☎ 同上)

上記の他、母子(出産、妊娠、乳幼児等)に関する手続をはじめ、各種福祉制度などがありますので、生活上でのお困りのことなど、市役所にお問い合わせ下さい。
(代表 ☎ 0 5 7 5 - 6 7 - 1 1 2 1)

户籍登记

在日本生活的外国人，当发生生产、结婚、离婚、死亡等情况时，必须申请户籍登记。登记机关为登记人所住地的市政府。登记有期限及需要的文件，详情请向市民课咨询。此外，如果是向自己本国申请户籍登记，，请直接与大使馆、领事馆确认。 (☎0575-67-1816)

图章登记

在日本，图章与您本人的签字具有同等效力。重要的公共文件等，必须使用登记过的图章。在图章登记(登记手续费 300 日元)时，根据需要，可以申请出具图章登记证明书(1 份 300 日元)。登记时，对图章的形状及所需文件有要求，详情请向市民课咨询。 (☎同上)

国民年金

在日本，为了国民能够安心渡过老年生活，设有社会全体互助的国民养老金制度。凡在日本国内生活的满 20 周岁的人(包括外国公民)，均需加入，支付保险费。但是，外国公民短期在日生活后归国的情况，可以得到离退保险金。而且，对支付保险金方面有困难的情况，还设有免除保险费及延缓等制度。详情请向保险年金课咨询。 (☎0575-67-1807)

国民健康保险

在日本，设有公共医疗保险制度。当您及家人生病、负伤，在医疗机构就诊时，只需支付医疗费的一部分，其余部分由您事先加入的保险支付。保险包括在企事业单位工作者及其家属加入的“健康保险”，及除此之外的人加入的“国民健康保险”。“国民健康保险”的加入手续在市役所办理。在郡上市居住并办理了外国人登录，在留期间为 1 年以上者，请加入“国民健康保险”。加入后，可以领取国民健康保险证，并需支付保险费(国民健康保险税)。手续方法等详情，请向保险年金课咨询。 (☎同上)

※上述以外，还设有各种福利制度，包括有关母子(生产、妊娠、婴幼儿)的相关手续等，在生活上遇到的疑难问题等，均可向市役所咨询。 (总机☎0575-67-1121)

市税

日本では、個人の所得に対する所得税及び住民税の納税義務があります。また、原動機付自転車、軽自動車などの所有者には、軽自動車税が課せられます。ここでは、市に納付していただく市税について説明します。

(1) 住民税

住民税は、県民税と市町村民税に分けられます。これらの税金は、個人の前年の所得に対して課税されるもので、賦課期日（1月1日）にお住まいの市町村に納付して下さい。また、賦課期日以後に転出や出国される場合も、納税の義務があります。詳しくは税務課市民税係までお問い合わせ下さい。（☎0575-67-1837）

(2) 軽自動車税

軽自動車税は、毎年4月1日現在に、軽自動車を所有される方に対し課税されます。市町村から納税通知書を送付しますので、それをもって納付して下さい。詳しくは税務課税政係までお問い合わせ下さい。（☎同上）

自治会窓口

郡上市には、町・字などを単位に、住民の連帯意識と福祉の向上、地域の発展を目的とする自主的な住民組織「自治会」が約120あります。自治会には、隣近所の家庭が10数件くらいの単位で、班・組などが構成されており、市の広報誌や各種お知らせの配布、ごみの収集日など、生活に直結する情報のほとんどが、この自治会を通じて伝わります。自治会は、住民と市役所を結ぶ大事な“パイプ役”であり、地域とのコミュニケーションを築き盤となります。また、この自治会を母体として、地域住民らによる自主防災組織が設けられており、万一の災害時に重要な役割を果たしています。新しくお住まいになる方は、近所の方を通じ、班長、自治会長さんに加入について相談して下さい。なお、自治会への加入は自由です。自治会に関する詳細は、総務部総務課までお問い合わせ下さい。（☎0575-67-1832）

就学窓口

日本では、7歳（4月1日時点で満6歳となるお子さん）から15歳までは、義務教育として、小学校（6年間）、中学校（3年間）に入学します。外国籍のお子さんは、義務ではありませんが、希望により小学校、中学校へ入学することができます。また、居住の地域により学区が決まっていますので、入学手続きなど詳しくは、郡上市教育委員会学校教育課へお問い合わせ下さい。（☎0575-67-1468）

日本の学校は、4月に始まり、翌年の3月で終わります。1日の学習時間は、概ね午前8時から午後4時までで、毎週土・日曜日が休みとなっています。授業料、教科書代は無料です。但し、学校給食、遠足、修学旅行等は有料となります。

市税

在日本,有收入者有义务支付个人所得税及住民税。还有助动车、小型汽车的所有者,要支付小型汽车税。以下对市税作几点说明。

(1) 住民税

住民税分为县民税及市町村民税。以上税金是对前一年收入的课税,请在课赋期日(1月1日)交纳至所住的市町村。注意:即使在课赋期日后搬家、出国,也仍有纳税的义务。详情请向税务课市民税负责人咨询。(☎0575-67-1837)

(2) 小型汽车税

小型汽车税,是每年对到4月1日止拥有小型汽车者所课的税。需持市町村邮送的纳税通知缴纳。详情请向税务课税政责任人咨询。(☎同上)

自治会窗口

在郡上市,有大约120个“自治会”。自治会是以町、字为单位,以提高居民的团结意识、提高生活福利水平、发展地区为目的,由居民自主的居民组织。自治会是以近邻十几户家庭为单位,构成班、组等。市的宣传报纸、各种通知的发放,垃圾的回收日等,大部分与生活息息相关的信息,均通过自治会传达。自治会是联结居民与市役所的管道,是与地区沟通的基石。此外,以自治会为主题,还设立了地区居民的自主防灾组织,在发生意外灾害时起到重要的作用。新搬入的居民,可通过近邻,向班长、自治会长咨询加入事宜。还有,加入自治会是自愿的。有关自治会的详情,请咨询总务部总务课。

(☎0575-67-1832)

就学窗口

在日本,7岁(4月1日时满6岁的儿童)至15岁,要接受小学(6年)、初中(3年)的义务教育。外国籍儿童虽不受义务教育限制,但是,可以根据本人的要求入学。学校按地区划分,相关入学手续等详情,请咨询郡上市教育委员会学校教育课。(☎0575-67-1468)

日本的学校,每学年4月开学,次年3月结束。1天的学习时间,一般从早8点至下午4点,每周六日休息。义务教育期间免缴学费、教科书。但是,学校间餐、郊游、修学旅行等是收费的。

しょうひせいかつそうだんまどぐち
消費生活相談窓口

にほんごでのたいおうとなりませんが、しょうひんやサービスけいやくに関するトラブルなど、しょうひせいかつ
お困りの方は、こまかたぐじょうしやくしよかくちいきしんこうじむしよちいきしみんかとあくだ
郡上市役所各地域振興事務所の地域市民課までお問い合わせ下さい。

- ・八幡地域振興事務所 ☎0575 - 67 - 1811
- ・大和地域振興事務所 ☎0575 - 88 - 2211
- ・白鳥地域振興事務所 ☎0575 82 - 3111
- ・高鷲地域振興事務所 ☎0575 - 72 - 5111
- ・美並地域振興事務所 ☎0575 - 79 - 3111
- ・明宝地域振興事務所 ☎0575 - 87 - 2211
- ・和良地域振興事務所 ☎0575 - 77 - 2211

しな い こくさいこうりゆうだんたい
< 市内の国際交流団体 >

しな い ことば せいかつじゆうかん ちが しょうがいこく みな ゆうこうこうりゆう ふか もくてき かくしゆ
市内には、言葉や生活習慣の違いをこえ、諸外国の皆さんと友好交流を深めることを目的に、各種
かつどう おこな こくさいこうりゆうだんたい いぶん ががくしゆが い こうえんかい りゆうがくせい う い など
活動を行う国際交流団体があります。異文化学習会や講演会、留学生のホームステイ受け入れ等
をつじ、おたが でのんどうぶんか れきし し りかい しあえることをめざ こくさいこうりゆうだんたい つぎ
を通じ、お互いの伝統文化や歴史を知り、理解しあえることを目指しています。国際交流団体は次
の3団体です。お気軽にお問い合わせいただき、是非、活動に参加下さい。

- ぐじょうはちまんこくさいゆうこうきようかい
郡上八幡国際友好協会 ☎ha.soumu@city.gujo.gifu.jp <http://www.gifa.jp/>
- じむきょく はちまんちいきしんこうじむしよ
(事務局) 八幡地域振興事務所 総務課 / 郡上市八幡町島谷228番地 ☎0575 - 67 - 1811
- しるとりちようこくさいこうりゆうきようかい
白鳥町国際交流協会 ☎si.shimin@city.gujo.gifu.jp <http://www.gujo.to/siea/>
- じむきょく しるとりちいきしんこうじむしよ
(事務局) 白鳥地域振興事務所 地域市民課 / 郡上市白鳥町白鳥38番地1 ☎0575 - 82 - 3111
- みなみちようこくさいこうりゆう すいしん かい
美並町国際交流を推進する会 ☎mi.shimin@city.gujo.gifu.jp
- じむきょく みなみちいきしんこうじむしよ
(事務局) 美並地域振興事務所 地域市民課 / 郡上市美並町白山725番地3 ☎0575 - 79 - 3111

がいこくご たいおう まどぐち
< 外国語で対応できる窓口 >

ざい ぎふけんこくさいこうりゆう
(財) 岐阜県国際交流センター ☎058 - 277 - 1013

にちじょうせいかつ こまごと たい じょうほう ていきよう
日常生活での、お困り事などに対する情報を提供します。

- ・話せる言語 / 英語・中国語・ポルトガル語
- ・住所 / 岐阜市藪田南 5 - 14 - 53 岐阜県民ふれあい会館 6階
- ・平日 9 : 00 ~ 16 : 00
- ・<http://www.gic.or.jp/>

消费生活咨询窗口

只对应日语。与商品、服务合同相关的纠纷等，这些消费生活上的问题，请咨询郡上市政府各地域振兴事务所的地区市民课。

- 八幡地域振兴事务所 ☎0575 - 67 - 1811
- 大和地域振兴事务所 ☎0575 - 88 - 2211
- 白鸟地域振兴事务所 ☎0575 - 82 - 3111
- 高鹫地域振兴事务所 ☎0575 - 72 - 5111
- 美并地域振兴事务所 ☎0575 - 79 - 3111
- 明宝地域振兴事务所 ☎0575 - 87 - 2211
- 和良地域振兴事务所 ☎0575 - 77 - 2211

< 市内的国际交流团体 >

郡上市有一些国际交流团体，为了使外国朋友们跨越语言及生活习惯的障碍，加深友好交流，开展各种活动。通过异文化学习会及演讲会、接受留学生的家庭短住等，达到了解相互国家的传统文化及历史，加深相互理解的目的。国际交流团体有以下3个团体。有意者请任意咨询，诚邀您的参加。

1 郡上八幡国际友好协会 ✉ha.soumu@city.gujo.gifu.jp 🌐<http://www.gifa.jp/>

(事务局) 八幡地域振兴事务所 总务课 / 郡上市八幡町岛谷228番地 ☎0575 - 67 - 1811

白鸟町国际交流协会 ✉si.shimin@city.gujo.gifu.jp 🌐<http://www.gujo.to/siea/>

(事务局) 白鸟地域振兴事务所 地域市民课 / 郡上市白鸟町白鸟38番地1 ☎0575 - 82 - 3117

3 美并町国际交流推进会 ✉mi.shimin@city.gujo.gifu.jp

(事务局) 美并地域振兴事务所 地域市民课 / 郡上市美并町白山725番地3 ☎0575 - 89 - 3111

< 能以外语提供服务窗口 >

① (财)岐阜县国际交流中心 ☎058 - 277 - 1013

向您提供解决日常生活问题的多种信息。

- 对应语种 / 英语、中文、葡萄牙语
- 地址 / 岐阜市藪田南5 - 14 - 53 岐阜县县民交流会馆6楼
- 🕒 / 周一到周五9:00 ~ 16:00
- 🌐<http://www.gic.or.jp/>



外国人在留総合インフォメーションセンター（名古屋） ☎052-223-7336~7

在留に関する手続きなどの相談、お問い合わせにお応えします。

- ・ 話せる言語 / 英語・中国語・ポルトガル語・韓国語・スペイン語・タガログ語
- ・ 住所 / 名古屋市中区錦 2 - 2 - 13 名古屋センタービル 3階
- ・ ☎ / 平日 9 : 00 ~ 16 : 00
- ・ 🌐 <http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html>

② 外国人在留総合情報中心（名古屋） ☎052-223-7336~7

可咨询有关在留的手续，回答相关问题。

- ・ 对应语种 / 英语、中文、葡萄牙语、韩语、西班牙语、他加禄语
- ・ 地址 / 名古屋市中区锦 2 - 2 - 13 (名古屋中心大楼 3 楼)
- ・ ☎ / 周一到周五 9 : 00 ~ 16 : 00
- ・ 🌐 <http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html>

法テラス（日本司法支援センター） ☎0570-07-8374 (PHS、IP) 03-6745-5600

法律に関するトラブルを解決するための情報を提供します。

- ・ 話せる言語 / 英語
- ・ ☎ / 平日 9 : 00 ~ 21 : 00 土曜日 9 : 00 ~ 17 : 00
- ・ 🌐 <http://www.houterasu.or.jp/>

③ 法律平台（日本司法支援中心） ☎0570-07-8374 (PHS、IP) 03-6745-5600

提供解决法律相关问题的信息。

- ・ 对应语种 / 英语
- ・ ☎ / 周一到周五 9 : 00 ~ 21 : 00 周六 9 : 00 ~ 17 : 00
- ・ 🌐 <http://www.houterasu.or.jp/>



＜ 市内の医療機関 市内的医疗机关 ＞

市内には、内科、小児科、歯科等の各種診療科目の医療機関が各地域にあります。英語での対応が可能な先生や、休日の急患診療病院もありますので、次の表を参考に受診して下さい。なお、受診の際には、保険証をお持ち下さい。

在市内各地区, 有包括内科、儿科、牙科等多个分科的医疗机构。还有能用英语问诊的医生及节假日看急诊的医院。请参照下表就诊。还有, 就诊时请携带保险证。

| ちいき 地域 地域 | いりょうきかんめい 医療機関名 医疗机关名 | しんりょうかもく 診療科目 诊疗分科 | えいごたいおう 英語対応 对应语种 | でんわばんごう 電話番号 电话号码 | きゅうじつきゅうかん 休日急患 休息日急诊 |
|------------------|--|---|-------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| はちまん 八幡 八幡 | いちしあかちゃんこどもクリニック ICHIHASHI 儿童诊所 | しょうにか 小児科 儿科 | | 0575 67-0603 | |
| | ぐじょうしみんびょういん 郡上市民病院 郡上市民病院 | ないか しょうにか げか せいけい 内科・小児科・外科・整形 さんぷじんか じびいんこうか 産婦人科・耳鼻咽喉科 ひにょうきか ほか 泌尿器科 他 内科・儿科・外科・整形 婦人科・耳鼻咽喉科 泌尿器科 其他 | | 0575 67-1611 | |
| | すえたけがんか すえたけ眼科クリニック SUETAKE 眼科诊所 | がんか 眼科 眼科 | | 0575 67-0030 | |
| | すぎしいいん 杉下医院 杉下医院 | ないか じゅんかんきか 内科・循環器科 内科・循環器科 | | 0575 67-2177 | |
| | はちまんびょういん 八幡病院 八幡病院 | ないか しょうにか がんか ひふか 内科・小児科・眼科・皮膚科 じゅんかんきか しょうかきか 循環器科・消化器科 内科・儿科・眼科・皮膚科 循環器科・消化器科 | | 0575 66-2151 | |
| | ほりやいいいん 堀谷医院 堀谷医院 | ないか しょうにか ひふか ほか 内科・小児科・皮膚科 他 内科・儿科・皮膚科 其他 | | 0575 65-6868 | |
| | かけひしかいいいん 笥歯科医院 笥牙科医院 | しか 歯科 牙科 | | 0575 65-3188 | |
| | しらきやししかいいいん 白木屋歯科医院 白木屋牙科医院 | しか 歯科 牙科 | | 0575 67-1166 | |

| | | | | | |
|------------|---|--|--|-----------------|--|
| 八幡 八幡 | たかはし ^{しかいじん} 歯科医院 TAKAHASHI 牙科医院 | しか 歯科 牙科 | | 0575 65-6480 | |
| | とし ^{しかいじん} 俊歯科医院 俊牙科医院 | しか 歯科 牙科 | | 0575 66-0186 | |
| | はたさし ^{しかいじん} 畑佐歯科医院 畑佐牙科医院 | しか 歯科 牙科 | | 0575 65-2533 | |
| やまと 大和 | きとう ^{がんかやまとしんりょうじょ} 眼科大和診療所 KITOU 眼科大和诊疗所 | がんか 眼科 眼科 | | 0575 88-0125 | |
| | やまと ^{いじん} 大和医院 大和医院 | ないか いちようか げか こうもんか 内科・胃腸科・外科・肛門科 内科・胃肠科・外科・肛门科 | | 0575 88-2811 | |
| | いわや ^{しかいじん} 岩谷歯科医院 岩谷牙科医院 | しか 歯科 牙科 | | 0575 88-4155 | |
| しろとり 白鳥 | いし ^{いじん} 石井医院 石井医院 | ないか しょうにか 内科・小児科 内科・儿科 | | 0575 82-2047 | |
| | くじょうしこくほ ^{しろとりびょういん} 郡上市国保白鳥病院 郡上市国保白鳥病院 | ないか しょうにか げか せいけい 内科・小児科・外科・整形 じゅんかんきか ふじんか ひふか 循環器科・婦人科・皮膚科 内科・儿科・外科・整形 循环器科・妇科・皮肤科 | | 0575 82-3131 | |
| | くすのき ^{いじん} 楠医院 楠医院 | ないか しょうにか 内科・小児科 内科・儿科 | | 0575 84-1008 | |
| | さわぎ ^{いじん} 沢崎医院 沢崎医院 | ないか しょうにか しんけいか ひふか 内科・小児科・神経科・皮膚科 内科・儿科・神经科・皮肤科 | | 0575 82-2080 | |
| | すみ ^{びょういん} 鷺見病院 鷺見病院 | ないか げか のうしんけいげか 内科・外科・脳神経外科 せいけい がんか じびんこうか 整形・眼科・耳鼻咽喉科 しか ほか 歯科 他 内科・外科・脳神経外科 整形・眼科・耳鼻咽喉科 牙科 其他 | | 0575 82-3151 | |
| | もり ^{いじん} 森田医院 森田医院 | ないか げか 内科・外科 内科・外科 | | 0575 82-6121 | |
| | そが ^{しかいじん} 曾我歯科医院 曾我牙科医院 | しか 歯科 牙科 | | 0575 82-4788 | |

| | | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--|---------|--|
| しろとり 白鳥 | たしろし しか いいん 田代歯科医院 | しか 歯科 | | 0575 | |
| | 田代牙科医院 | 牙科 | | 82-2230 | |
| | なかむらし しか いいん 中村歯科医院 | しか 歯科 | | 0575 | |
| | 中村牙科医院 | 牙科 | | 82-4262 | |
| にしむらし しか いいん 西村歯科医院 | にしむらし しか いいん 西村歯科医院 | しか 歯科 | | 0575 | |
| | 西村牙科医院 | 牙科 | | 82-4433 | |
| | くじょう ちいき いりょう 郡上地域医療センター 国保 | ないか しょうにか 内科・小児科 | | 0575 | |
| | たかす しんりょうじょ 高鷲診療所 | 内科・儿科 | | 72-5072 | |
| たかす 高鷲 | 郡上地域医疗中心 国保 | | | | |
| | 高鷲诊疗所 | | | | |
| | つるだクリニック | ないか 内科 | | 0575 | |
| みなみ 美並 | じけい ちゅうおうびょういん 慈恵中央病院 | ないか せいしんか しんけいか 内科・精神科・神経科 | | 0575 | |
| | 慈恵中心病院 | 内科・精神科・神经科 | | 79-2030 | |
| | ばんの ないか ばんの内科 | ないか 内科 | | 0575 | |
| | BANNO 内科 | 内科 | | 79-2013 | |
| おあたし しか いいん 太田歯科医院 | おあたし しか いいん 太田歯科医院 | しか 歯科 | | 0575 | |
| | 太田牙科医院 | 牙科 | | 79-3771 | |
| | やぎし しか いいん 八木歯科医院 | しか 歯科 | | 0575 | |
| | 八木牙科医院 | 牙科 | | 79-3475 | |
| めいほう 明宝 | めいほういん 明宝医院 | ないか しょうにか 内科・小児科 | | 0575 | |
| | 明宝医院 | 内科・儿科 | | 87-3080 | |
| わら 和良 | くじょう ちいき いりょう 郡上市地域医療センター 国保 | ないか しょうにか じびいんこうか 内科・小児科・耳鼻咽喉科 | | 0575 | |
| | わら しんりょうじょ 和良診療所 | せいけい 整形 | | 77-2311 | |
| | 郡上市地域 医疗 中心 国保 | 内科・儿科・耳鼻咽喉科 | | | |
| | 和良诊疗所 | 整形 | | | |
| くじょう ちいき いりょう 郡上市地域医療センター 国保 | くじょう ちいき いりょう 郡上市地域医療センター 国保 | しか 歯科 | | 0575 | |
| | わら しか しんりょうじょ 和良歯科診療所 | 牙科 | | 77-4088 | |
| | 郡上市地域 医疗 中心 国保 | | | | |
| 和良牙科诊疗所 | | | | | |

きゅうじつきゅうかんしんりょうびょういん
休日急患診療病院マップ 节假日可急诊医院地图

きゅうじつ やかん きゅうかんしんりょう びょういん ちず しょうがい きんきゅうじ そな もよ びょういん ばしょ でんわ
 休日や夜間の急患診療の病院を、地図で紹介いたします。緊急時に備え、最寄りの病院の場所、電話
 ばんごう かくにん くだ こうつうじ こはっせい ちりょう きんきゅう ようすばあい きゅうきゅうしゃ よ くだ
 番号を確認して下さい。なお、交通事故発生や治療に緊急を要す場合は、救急車を呼んで下さい。

いち早く現場に急行し、病院へ運びます。 緊急通報専用☎119番(市外局番不要)

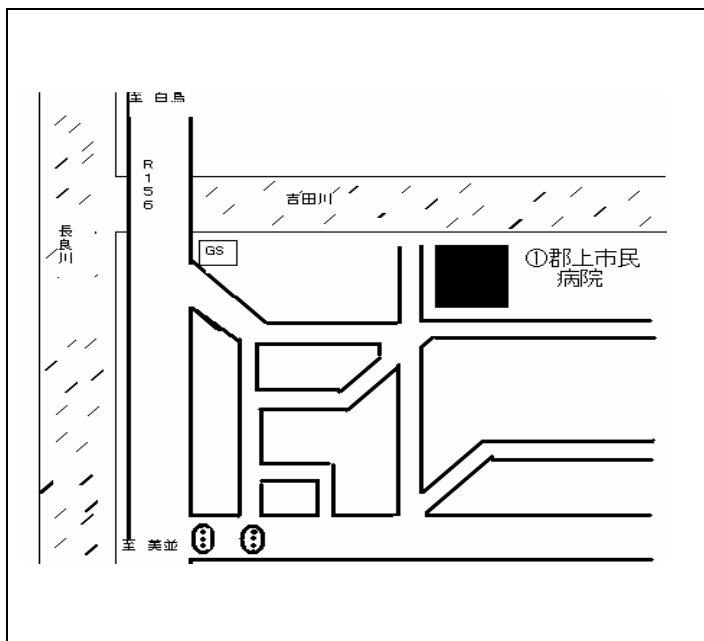
119番のかけ方は、「地域の安全と防災」を参考にして下さい。

地图上介绍了节假日及夜间急诊医院。为预防万一，请确认离您最近的医院的地址及电话。还有，在发生交通事故及需要紧急治疗时，请叫救护车。救护车会迅速前往现场，将病患送至医院。

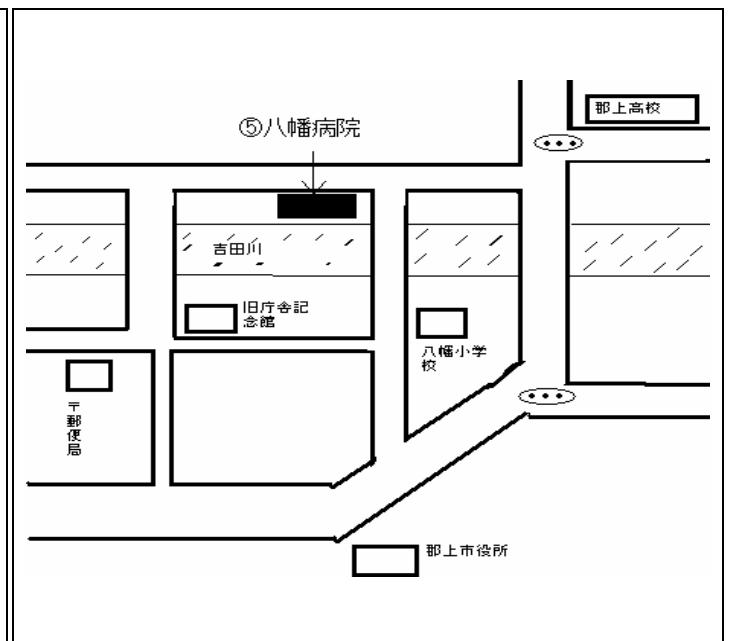
※紧急通报专用电话：119(不加地区号) 119的拨法，请参照“地区的安全及防灾”。

| | | |
|---------------------|------------|--------------|
| 郡上市民病院 | 八幡町島谷 1261 | 0575-67-1611 |
| 郡上市国保白鳥病院 | 白鳥町為真 1205 | 0575-82-3131 |
| 郡上市地域医療センター 国保和良診療所 | 和良町沢 882 | 0575-77-2311 |
| 鷺見病院 | 白鳥町白鳥 2-1 | 0575-82-3151 |
| 八幡病院 | 八幡町桜町 278 | 0575-65-2151 |

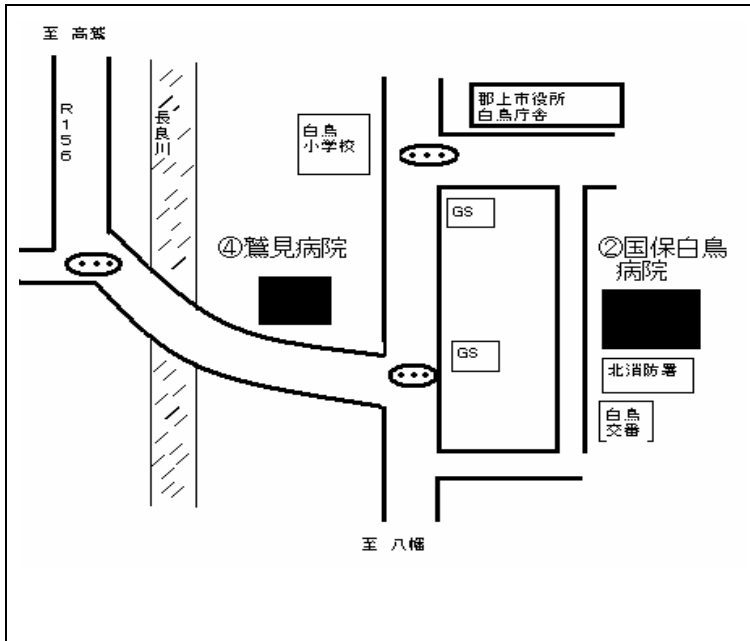
八幡地域 ①



八幡地域 ⑤



白鳥地域 ②、④



和良地域 ③

